



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ  
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4265	Τρίτη, 2 Ιουνίου 2020	37
--------------	-----------------------	----

Ο περί της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για συνεργασία στην καταπολέμηση της Τρομοκρατίας, του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος, της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, Ψυχοτρόπων Ουσιών και των Προδρόμων τους, της Παράνομης Μετανάστευσης και άλλων Ποινικών Αδικημάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 2020 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 2(III) του 2020

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ, ΨΥΧΟΤΡΟΠΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΔΡΟΜΩΝ ΤΟΥΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΟΙΝΙΚΩΝ ΑΔΙΚΗΜΑΤΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για συνεργασία στην καταπολέμηση της Τρομοκρατίας, του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος, της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, Ψυχοτρόπων Ουσιών και των Προδρόμων τους, της Παράνομης Μετανάστευσης και άλλων Ποινικών Αδικημάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 2020.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία που υπογράφηκε την 14<sup>η</sup> Απριλίου 2019 στο Αμμάν μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, η υπογραφή της οποίας εξουσιοδοτήθηκε με την υπ' αριθμόν 84.132 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 9 Ιανουαρίου 2018.

Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ, Μέρος ΙΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας, στο πρωτότυπό της, εκτίθεται στην ελληνική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα, στην αραβική γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα και στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ των τριών κειμένων, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι  
(Ελληνικό κείμενο)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ  
(Αραβικό κείμενο)

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ  
(Αγγλικό κείμενο)

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι  
(Ελληνική γλώσσα)

## **ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ  
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΟΥ  
ΔΙΕΘΝΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ  
ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ, ΨΥΧΟΤΡΟΠΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΔΡΟΜΩΝ ΤΟΥΣ, ΤΗΣ  
ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΟΙΝΙΚΩΝ ΑΔΙΚΗΜΑΤΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (εφεξής καλούμενες ως «τα Μέρη»),

**Επιθυμώντας** να συμβάλουν στην ανάπτυξη διμερών σχέσεων,

**Αναγνωρίζοντας** τη μεγάλη σημασία της συνεργασίας και του συντονισμού των προσπαθειών των θεσμών που είναι υπεύθυνοι για την τήρηση του νόμου, της ασφάλειας και της δημόσιας τάξης και για την πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, της παράνομης μετανάστευσης και άλλων ποινικών αδικημάτων,

**Επαναβεβαιώνοντας** την αποφασιστικότητά τους να καταπολεμήσουν την τρομοκρατία,

**Αντιλαμβανόμενα** ότι το οργανωμένο έγκλημα αποτελεί σοβαρή απειλή για την ανάπτυξή τους,

**Ανησυχώντας** για την αύξηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,

**Με πρόθεση** να συνεργαστούν αποτελεσματικά για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων, έχοντας ως στόχο τον συντονισμό των δραστηριοτήτων τους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις διεθνείς υποχρεώσεις τους,

**Με σεβασμό** προς τις αρχές της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά την αυτόματη επεξεργασία τους,

**Σύμφωνα** με το εθνικό τους δίκαιο,

Συμφώνησαν τα εξής:

## **Άρθρο 1**

### **Αντικείμενο Συνεργασίας**

Τα Μέρη, σεβόμενα το εθνικό δίκαιο και τις διεθνείς υποχρεώσεις των κρατών τους, και σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, θα συνεργάζονται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, της

παράνομης μετανάστευσης και άλλων ποινικών αδικημάτων, μέσω των αντίστοιχων Αρμόδιων Αρχών τους.

## **Άρθρο 2**

### **Αρμόδιες Αρχές**

1. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών που είναι υπεύθυνες για την υλοποίηση της συνεργασίας που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία είναι:
  - i. Από μέρους της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας:
    - Το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως της Κυπριακής Δημοκρατίας
    - η Αστυνομία Κύπρου.
  - ii. Από μέρους της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας:
    - Το Υπουργείο Εσωτερικών.
2. Κάθε Μέρος θα ενημερώνει το άλλο για τις αλλαγές στον κατάλογο των ατόμων που είναι εξουσιοδοτημένα από τις Αρμόδιες Αρχές του.
3. Οι Αρμόδιες Αρχές, ενεργώντας στο πλαίσιο των εξουσιών ή/και αρμοδιοτήτων τους, θα συνεργάζονται άμεσα και θα συμφωνούν ως προς συγκεκριμένες μορφές συνεργασίας και τις μεθόδους της μεταξύ τους επικοινωνίας.

## **Άρθρο 3**

### **Τομείς συνεργασίας**

1. Τα Μέρη, σε συμμόρφωση με το αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο και σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, θα συνεργάζονται για την πρόληψη και ανίχνευση των ακολούθων ποινικών αδικημάτων, δεδομένου ότι αυτά αποτελούν αδικήματα και στις δύο χώρες:
  - i. Της τρομοκρατίας και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας,
  - ii. Του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος,
  - iii. Της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,
  - iv. Της παράνομης μετανάστευσης,
  - v. Της εμπορίας ανθρώπων, ιδιαίτερα γυναικών και παιδιών,
  - vi. Της παράνομης παραγωγής, διακίνησης και κατοχής εκρηκτικών υλών, πυροβόλων όπλων και πυρομαχικών, χημικών, βιολογικών, πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών, προϊόντων και τεχνολογιών με πιθανή διπλή χρήση, στρατιωτικών τεχνικών, υλικών, εξοπλισμού και ανταλλακτικών, τα οποία

- μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή όπλων μαζικής καταστροφής και άλλων επικίνδυνων μηχανισμών,
- vii. Του λαθρεμπορίου εμπορευμάτων,
- viii. Των χρηματοοικονομικών πράξεων και άλλων δραστηριοτήτων που σχετίζονται με προϊόντα εγκλήματος (ξέπλυμα χρήματος),
- ix. Της παράνομης διακίνησης έργων τέχνης ιστορικής και πολιτιστικής αξίας, καθώς και όλων των έργων τέχνης,
- x. Του ηλεκτρονικού εγκλήματος.
2. Τα Μέρη, με κοινή συγκατάθεση και σε συμμόρφωση με το αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο, επεκτείνουν τους τομείς συνεργασίας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου σε άλλα ποινικά αδικήματα, τα οποία καθορίζονται στο εθνικό τους δίκαιο.

#### **Άρθρο 4**

##### **Μορφές συνεργασίας**

1. Προκειμένου να επιτευχθεί συνεργασία για την πρόληψη και την ανίχνευση ποινικών αδικημάτων στους τομείς που ορίζονται από την παρούσα Συμφωνία, σε συμμόρφωση με ή/και υπαγόμενα ή/και στο βαθμό που το επιτρέπει το αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και οι απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, τα Μέρη θα:
- i. Ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με φυσικά ή νομικά πρόσωπα που εμπλέκονται σε οργανωμένο έγκλημα και τις διασυνδέσεις τους, εγκληματικές οργανώσεις και ομάδες, τη χαρακτηριστική συμπεριφορά δραστών και ομάδων, τα γεγονότα και ιδιαίτερα αυτά που σχετίζονται με το χρόνο, τόπο και τρόπο διάπραξης ποινικών αδικημάτων, τους στόχους ποινικών αδικημάτων, τις συγκεκριμένες περιπτώσεις και διατάξεις της ποινικής νομοθεσίας που παραβιάζονται και τα μέτρα που λαμβάνονται για την πρόληψη και καταστολή σοβαρών αδικημάτων στα οποία εμπλέκεται οποιοδήποτε από τα Μέρη ή οι υπήκοοί τους. Η κοινοποίηση, η διατήρηση και η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, βάσει του Άρθρου αυτού, υπόκεινται στο Άρθρο 8 της παρούσας Συμφωνίας.
- ii. Ενοποιούν και συντονίζουν τον καθορισμό, την ιεράρχηση και την υλοποίηση κοινών προσπαθειών, μεταξύ των Μερών, στον τομέα της δημόσιας ασφάλειας,
- iii. Διαχειρίζονται εγκεκριμένες κοινές δραστηριότητες εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας,

- iv. Καθιερώνουν σαφείς γραμμές επικοινωνίας και σημεία επαφής μεταξύ των Μερών, ως μέρος μιας συνεχιζόμενης διαδικασίας διαλόγου και συνεργασίας για την επίτευξη κοινών στόχων,
- v. Ανταλλάσσουν γνώσεις, εμπειρίες, εμπειρογνωμοσύνη, πληροφορίες, έρευνα και καλές πρακτικές,
- vi. Επισημαίνουν και μοιράζονται ανησυχίες για ζητήματα δημόσιας ασφάλειας βάσει απειλών, εκτίμησης κινδύνου, προτεραιοτήτων, ευάλωτων σημείων και συνεπειών,
- vii. Διευκολύνουν την ανταλλαγή τεχνικής και τεχνολογικής τεχνογνωσίας, συμπεριλαμβανομένης της εκπαίδευσης, κατάρτισης και αγοράς εξοπλισμού και υπηρεσιών.

## **Άρθρο 5**

### **Καταπολέμηση της τρομοκρατίας**

1. Στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, τα Μέρη, σύμφωνα με ή/και υπαγόμενα στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, θα ανταλλάσσουν δεόντως:
  - i. Εμπειρίες για την πρόληψη και πληροφορίες για σχεδιαζόμενες ή διαπραχθείσες τρομοκρατικές πράξεις,
  - ii. Πληροφορίες για τρομοκρατικές ομάδες, τις οικονομικές πηγές και τα μέλη τους που έχουν διαπράξει, διαπράττουν ή/και σχεδιάζουν να διαπράξουν ποινικά αδικήματα στο έδαφος ενός από τα Μέρη, εις βάρος του και κατά των συμφερόντων του,
  - iii. Αναλυτικό και θεωρητικό υλικό για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

## **Άρθρο 6**

### **Καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους**

1. Στον τομέα της καταπολέμησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους και σύμφωνα με ή/και υπαγόμενα στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, τα Μέρη θα:

- i. Ανταλλάσσουν πληροφορίες και δεδομένα για πρόσωπα που συμμετέχουν σε παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, για τα δρομολόγια μεταφοράς, τα μέσα μεταφοράς, τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται και τις επιχειρησιακές μεθόδους, τον τόπο παραγωγής και αποθήκευσης, καθώς και άλλες λεπτομέρειες που σχετίζονται με αυτό το είδος εγκλήματος, όταν απαιτείται για τον εντοπισμό του,
- ii. Παρέχουν πληροφορίες για ασυνήθιστες και νέες μεθόδους και δρομολόγια παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, καθώς και εμπειρίες,
- iii. Λαμβάνουν συντονισμένα μέτρα για την πρόληψη της παράνομης παραγωγής και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,
- iv. Παρέχουν το ένα στο άλλο δείγματα ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, πρώτων υλών και ημιτελών προϊόντων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους, εάν το Μέρος που κατέσχεσε τα υλικά αυτά το κρίνει αναγκαίο, ή/και εάν το άλλο Μέρος υποβάλει αίτημα για δείγματα κατασχεθέντων υλικών, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του Μέρους που κατάσχεσε τα υλικά,

## **Άρθρο 7**

### **Καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της παράνομης μετανάστευσης**

1. Για την καταστολή της εμπορίας ανθρώπων και της παράνομης μετανάστευσης, τα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες, εμπειρίες και δεδομένα που προέρχονται από τις δραστηριότητες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της παράνομης μετανάστευσης, σύμφωνα με ή/και υπαγόμενα στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις. Συγκεκριμένα τα Μέρη θα:
  - i. Ανταλλάσσουν πληροφορίες για πρόσωπα, διοργανωτές, δράστες και μεθόδους εγκληματικών ομάδων που διενεργούν οργανωμένη παράνομη μεταφορά προσώπων διά μέσου κρατικών, για κανάλια παράνομης μετανάστευσης και ιδιαίτερα δεδομένα που σχετίζονται με την εμπορία ανθρώπων,



- ii. Παρέχουν το ένα στο άλλο πληροφορίες για υποθέσεις πλαστογραφίας και χρήσης πλαστογραφημένων και πλαστών ταξιδιωτικών εγγράφων,
- iii. Ανταλλάσσουν αναλυτικό και θεωρητικό υλικό,
- iv. Ανταλλάσσουν πληροφορίες για εσωτερικούς κανονισμούς σχετικά με τη διακίνηση και διαμονή αλλοδαπών και
- v. Ανταλλάσσουν εμπειρίες, πληροφορίες και επισκέψεις για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και ιδιαίτερα των νέων μορφών σεξουαλικής εκμετάλλευσης.

### **Άρθρο 8**

#### **Καταπολέμηση του ξεπλύματος χρήματος και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας**

Τα Μέρη, σύμφωνα με ή/και υπαγόμενα στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, θα συνεργάζονται για τον προσδιορισμό, τον εντοπισμό, την αναζήτηση και την κατάσχεση των προϊόντων του εγκλήματος για σκοπούς πρόληψης και καταστολής του ξεπλύματος χρήματος και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

### **Άρθρο 9**

#### **Καταπολέμηση ηλεκτρονικού εγκλήματος**

1. Αμφότερα τα Μέρη, στο πλαίσιο της συνεργασίας τους για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος σύμφωνα με ή/και υπαγόμενα στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, θα πρέπει δεόντως να:
  - i. Ανταλλάσσουν εμπειρίες και πληροφορίες για τις μορφές ηλεκτρονικού εγκλήματος, τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διάπραξη ηλεκτρονικού εγκλήματος, τις έρευνες ηλεκτρονικού εγκλήματος και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος.
  - ii. Διορίσουν, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, έναν αξιωματικό-σύνδεσμο μεταξύ των αντίστοιχων κρατών των Μερών στον τομέα της καταπολέμησης του ηλεκτρονικού εγκλήματος, για την επίτευξη επείγουσας συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών.

## **Άρθρο 10**

### **Όροι συνεργασίας**

1. Οι πληροφορίες ή/και η βοήθεια που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας παρέχονται στην Αρμόδια Αρχή του Μέρους που υποβάλλει σχετικό αίτημα από την Αρμόδια Αρχή του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα, σύμφωνα με ή/και βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.
2. Το αίτημα για παροχή πληροφοριών ή/και βοήθειας θα υποβάλλεται γραπτώς, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά,
3. Η Αρμόδια Αρχή οποιουδήποτε Μέρους μπορεί, με δική της πρωτοβουλία, να παρέχει στην Αρμόδια Αρχή του άλλου Μέρους πληροφορίες ή/και βοήθεια που μπορεί να συμβάλουν στον εντοπισμό, στην πρόληψη ή/και διαλεύκανση ενός ποινικού αδικήματος, εάν θεωρεί ότι οι εν λόγω πληροφορίες ή/και η βοήθεια είναι προς το συμφέρον του άλλου Μέρους.
4. Η Αρμόδια Αρχή του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται αίτημα θα ικανοποιεί τέτοιο αίτημα χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Επιπρόσθετες πληροφορίες ή/και βοήθεια μπορούν να ζητηθούν εάν κριθούν αναγκαίες για την ικανοποίηση του αιτήματος.

## **Άρθρο 11**

### **Άρνηση αιτήματος**

1. Κάθε Μέρος μπορεί να αρνηθεί, πλήρως ή εν μέρει, να παραχωρήσει πληροφορίες ή/και βοήθεια, εάν:
  - i. Εκτιμήσει ότι η ικανοποίηση του αιτήματος ενδέχεται να απειλήσει την εθνική κυριαρχία, ασφάλεια, δημόσια τάξη ή/και άλλο σημαντικό εθνικό συμφέρον, ή
  - ii. Το αίτημα δεν μπορεί να ικανοποιηθεί βάσει του εθνικού του δικαίου ή/και των υποχρεώσεων που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, ή
  - iii. Η ικανοποίηση του αιτήματος οδηγεί σε μη τήρηση του εθνικού δικαίου ή/και των υποχρεώσεων που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο.
2. Σε περίπτωση άρνησης για παροχή πληροφοριών ή/και βοήθειας που προβλέπεται από την παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού, η Αρμόδια Αρχή θα πρέπει να ενημερώνει την άλλη Αρμόδια Αρχή γραπτώς, αναφέροντας τους λόγους της άρνησης.

**Άρθρο 12****Προστασία πληροφοριών**

1. Κάθε Μέρος θα διασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, εκτός από αυτές που φέρουν τη σημείωση «για δημόσια πρόσβαση», κατατάσσονται στο κατάλληλο επίπεδο προστασίας, σύμφωνα με ή/και υπαγόμενο στο εθνικό του δίκαιο.
2. Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν διαβαθμισμένες πληροφορίες σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο και εθνικές διαδικασίες.
3. Η διαβίβαση πληροφοριών, υλικού, δεδομένων και τεχνικού εξοπλισμού σε τρίτο μέρος δεν είναι δυνατή δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν υπάρχει η γραπτή συγκατάθεση της Αρμόδιας Αρχής του παρέχοντος Μέρους.
4. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών, σύμφωνα με ή/και υπαγόμενες στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις, θα εφαρμόζουν τις ακόλουθες απαιτήσεις για την προστασία των πληροφοριών και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα:
  - i. Η Αρμόδια Αρχή του Μέρους που υποβάλλει αίτημα μπορεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες ή/και τα δεδομένα αποκλειστικά για τον σκοπό και υπό τις προϋποθέσεις που καθόρισε η Αρμόδια Αρχή του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το εν λόγω αίτημα,
  - ii. Με αίτημα της Αρμόδιας Αρχής του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα, η Αρμόδια Αρχή του Μέρους που υποβάλλει το αίτημα θα παρέχει πληροφορίες για τη χρήση των παρεχόμενων πληροφοριών ή/και δεδομένων και των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν,
  - iii. Κάθε Μέρος θα διαβιβάζει πληροφορίες και δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο στην Αρμόδια Αρχή που θα καθορίζεται από το άλλο Μέρος,
  - iv. Η Αρμόδια Αρχή του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα υποχρεούται να παρέχει έγκυρες και ορθές πληροφορίες και δεδομένα. Σε περιπτώσεις όπου οποιοδήποτε Μέρος εξακριβώσει μεταγενέστερα ότι έχουν διαβιβασθεί λανθασμένες πληροφορίες ή/και δεδομένα ή ότι πληροφορίες ή/και δεδομένα διαβιβάσθηκαν κατά λάθος ή ότι δεν έπρεπε να διαβιβασθούν, το άλλο Μέρος θα πρέπει να ειδοποιηθεί αμέσως. Σε περίπτωση παροχής λανθασμένων πληροφοριών ή/και δεδομένων, το υπεύθυνο Μέρος διορθώνει τα λάθη. Σε περίπτωση που οι πληροφορίες ή/και τα δεδομένα

διαβιβάσθηκαν κατά λάθος ή/και δεν έπρεπε να είχαν διαβιβασθεί, το Μέρος που υποβάλλει το αίτημα θα πρέπει αμέσως και μονίμως να καταστρέψει τις εν λόγω πληροφορίες ή/και τα δεδομένα και να ειδοποιήσει άμεσα και γραπτώς για την εν λόγω καταστροφή το Μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα.

5. Κατά τη διαβίβαση δεδομένων, η Αρμόδια Αρχή που υποβάλλει το αίτημα ειδοποιεί το άλλο Μέρος για την καταστροφή ή διαγραφή των πληροφοριών ή/και των δεδομένων σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο. Ανεξάρτητα από το χρονικό πλαίσιο, οι πληροφορίες και τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να καταστρέφονται ή να διαγράφονται το συντομότερο δυνατό, όταν δεν είναι πλέον χρήσιμα. Η Αρμόδια Αρχή του Μέρους στο οποίο υποβλήθηκε το αίτημα πρέπει να ενημερώνεται για την καταστροφή και για τους λόγους διαγραφής των διαβιβασθέντων πληροφοριών ή/και δεδομένων. Σε περίπτωση τερματισμού της παρούσας Συμφωνίας, όλα τα δεδομένα που ελήφθησαν βάσει αυτής θα πρέπει να καταστραφούν.

6. Τα Μέρη θα έχουν την υποχρέωση να καταγράφουν τη διαβίβαση, τη λήψη, τη διαγραφή και την καταστροφή πληροφοριών και δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

7. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών θα λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για την ασφάλεια των πληροφοριών και των δεδομένων και την προστασία τους από τυχαία ή αθέμιτη καταστροφή, τυχαία απώλεια, παραποίηση, μη εξουσιοδοτημένη διανομή ή/και πρόσβαση ή/και δημοσίευση ή/και άλλη μορφή παράνομης επεξεργασίας.

8. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών θα διασφαλίζουν ότι η προστασία των πληροφοριών και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα γίνεται σύμφωνα με ή/και υπάγεται στο αντίστοιχο εθνικό τους δίκαιο ή/και στις απορρέουσες από το διεθνές δίκαιο υποχρεώσεις.

### **Άρθρο 13**

#### **Κοινή Επιτροπή**

1. Για την επίτευξη της συνεργασίας που προβλέπεται από την παρούσα Συμφωνία, εγκαθιδρύεται μια διμερής επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των Αρμόδιων Αρχών των Μερών, αξιωματικούς της αστυνομίας και εμπειρογνώμονες στους τομείς που καλύπτει η Συμφωνία αυτή (εφεξής καλουμένη ως «η Επιτροπή»).

2. Εκπρόσωποι άλλων υπουργείων και τμημάτων δύνανται να προσκληθούν σε συναντήσεις της Επιτροπής, όποτε αυτό κριθεί αναγκαίο.
3. Η Επιτροπή συνέρχεται όταν αμφότερα τα Μέρη το κρίνουν αναγκαίο για την επανεξέταση της τρέχουσας κατάστασης της συνεργασίας που προβλέπεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας ή για την αντιμετώπιση ζητημάτων που πρέπει να συζητηθούν σε υψηλό επίπεδο εκπροσώπησης.
4. Προκειμένου να δοθεί μια πρακτική διάσταση στη συνεργασία που προβλέπεται από την παρούσα Συμφωνία, θα δημιουργηθούν ειδικές επιτροπές, οι οποίες θα περιλαμβάνουν ανώτερους αξιωματικούς, επιφορτισμένους με τη διεξοδική μελέτη ειδικών θεμάτων της συνεργασίας.
5. Η Επιτροπή συνέρχεται εναλλακτικά στα κράτη των δύο Μερών.

#### **Άρθρο 14** **Σημεία Επαφής**

Οι Υπουργοί των Αρμόδιων Αρχών των Μερών ορίζουν σημεία επαφής για επικοινωνία με το άλλο Μέρος.

#### **Άρθρο 15** **Δαπάνες**

Τα Μέρη θα επωμίζονται τα δικά τους έξοδα που πιθανόν να απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

#### **Άρθρο 16** **Επίλυση Διαφορών**

Οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή/και την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα διευθετείται μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων μεταξύ των Αρμόδιων Αρχών των Μερών, όπως αναφέρεται στο Άρθρο 2.

#### **Άρθρο 17** **Διεθνείς Υποχρεώσεις**

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάζουν τα δικαιώματα ή/και τις υποχρεώσεις των Μερών που απορρέουν από άλλες διεθνείς συνθήκες στις οποίες

το ένα ή και τα δύο έχουν προσχωρήσει, καθώς και από τη συμμετοχή τους σε οποιοδήποτε διεθνή οργανισμό.

### **Άρθρο 18** **Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε εφαρμογή την ημέρα παραλαβής, διά της διπλωματικής οδού, της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης, με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο ότι οι αντίστοιχες συνταγματικές ή/και εσωτερικές νομικές διαδικασίες που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία έχουν τηρηθεί.

### **Άρθρο 19** **Διάρκεια και Τερματισμός**

1. Η παρούσα Συμφωνία συνομολογείται με αόριστη ισχύ.
2. Κάθε Μέρος μπορεί να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία με την αποστολή γραπτής ειδοποίησης προς το άλλο Μέρος, διά της διπλωματικής οδού, τρεις μήνες εκ των προτέρων.

### **Άρθρο 20** **Τροποποιήσεις**

Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις στην παρούσα Συμφωνία τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 18.

Προς επιμαρτύρηση και επιβεβαίωση των ανωτέρω, οι εκπρόσωποι των Μερών, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για τον σκοπό αυτό από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, συνυπογράφουν την παρούσα Συμφωνία.

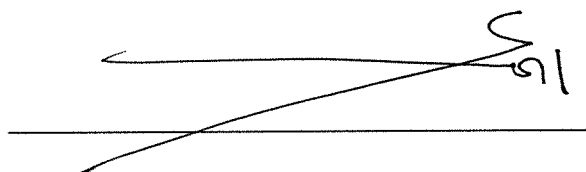
Έγινε στο Αμμάν, την 14<sup>η</sup> Απριλίου 2019, σε δύο αντίγραφα στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας σε ό,τι αφορά στην ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



Νίκος Χριστοδουλίδης  
Υπουργός Εξωτερικών

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ  
ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ  
ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ



Άυμαν Σάφαντι  
Υπουργός Εξωτερικών  
και Απόδημων

## اتفاقية

بين حكومة جمهورية قبرص  
و  
حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

بشأن التعاون في مكافحة الإرهاب والجريمة المنظمة عبر الحدود الوطنية  
والمتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشكّلة  
منها والهجرة غير الشرعية والجرائم الجنائية الأخرى.

إن حكومة جمهورية قبرص وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين"،  
ورغبتهما في التعاون في تطوير علاقاتهما الثنائية؛

وإدراكاً منهما بالأهمية الكبيرة للتعاون وتنسيق جهود المؤسسات المسؤولة عن حفظ القانون والأمن  
والنظام العام ومنع ومكافحة الإرهاب والجريمة المنظمة والمتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة  
والمؤثرات العقلية والمواد المشكّلة منها والهجرة غير الشرعية والجرائم الجنائية الأخرى.

و تأكيد عزمهما على مكافحة الإرهاب؛

وإدراكاً منهما بأن الجريمة المنظمة تشكل تهديداً خطيراً على تطورهما؛ وإذ يساورهما القلق من زيادة  
الإتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية والمواد المشكّلة منها؛ ورغبةً منهما في التعاون  
الفعال في مكافحة الهجرة غير المشروعة والإتجار بالبشر، بهدف تنسيق أنشطتهم، مع إيلاء الاعتبار  
الواجب لالتزاماتهم الدولية؛

واحتراماً لمبادئ حماية البيانات الشخصية في سياق معالجتها التلقائية، وتماشياً مع قوانينهما الوطنية.

فقد اتفقا على ما يلي:



## المادة 1 موضوع التعاون

يتعاون الطرفان، مع احترام القوانين الوطنية والالتزامات الدولية لدولتيهما، وانسجاماً مع أحكام هذه الاتفاقية، في مكافحة الإرهاب والجريمة المنظمة والمتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشكّلة منها والهجرة غير الشرعية والجرائم الجنائية الأخرى، عن طريق سلطاتهم المختصة.

## المادة 2 السلطات المختصة

1. تكون السلطات المختصة للطرفين مسؤولة عن تنفيذ التعاون المنصوص عليه في هذه الاتفاقية على النحو التالي:
  - أ. نيابة عن حكومة جمهورية قبرص:
    - وزارة العدل والنظام العام لجمهورية قبرص - الشرطة القبرصية.
    - ب. نيابة عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية:
      - وزارة الداخلية.
  2. يبلغ كل طرف الآخر بالتعديلات التي تطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين من قبل سلطاتهما المختصة.
  3. تتعاون السلطات المختصة، في إطار صلاحياتها و/ أو اختصاصاتها، بشكل مباشر وتتفق على أشكال محددة من التعاون وأساليب الاتصال فيما بينها.

## المادة 3 مجالات التعاون

1. يتعاون الطرفان، وفقاً لتشريعاتهما الوطنية وأحكام هذه الاتفاقية، في منع ومكافحة الجرائم التالية، شريطة أن تشكل جريمة في كلا البلدين (ازدواجية التجريم):
  - أ. الإرهاب وتمويل الإرهاب؛
  - ب. الجريمة المنظمة عبر الحدود الوطنية؛
  - ج. المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشكّلة منها؛
  - د. الهجرة غير الشرعية؛
  - هـ. الاتجار بالبشر، وخاصة النساء والأطفال؛
  - و. الإنتاج والمتاجرة والحيارة غير المشروعة للمتفجرات والأسلحة والذخيرة والمواد الكيماوية والبيولوجية والنووية والمواد المشعة والسلع والتكنولوجيات ذات التطبيق الثنائي المحتمل والتقنيات العسكرية والمواد والمعدات والمكونات التي من الممكن استعمالها لأسلحة الدمار الشامل وأجهزة خطرة أخرى؛
  - ز. تهريب البضائع؛
  - ح. العمليات المالية والأنشطة الأخرى المتعلقة بإيرادات الجريمة (غسل الأموال)؛
  - ط. المتاجرة غير المشروعة في التحف التاريخية والثقافية وجميع الأعمال الفنية؛
  - ي. الجرائم الإلكترونية.

2. يقوم الطرفان، وبموافقة ثنائية وبما يتفق مع تشريعاتهما الوطنية، بتوسيع مجالات التعاون المنصوص عليها في الفقرة 1 من هذه المادة على الجرائم الجنائية الأخرى المنصوص عليها في تشريعاتهما الوطنية.

#### المادة 4 أشكال التعاون

1. من أجل تحقيق التعاون في مجال منع واكتشاف الجرائم الجنائية في المجالات التي تحددها هذه الاتفاقية، يجب على الطرفين، وبما يتفق مع و/ أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية الخاصة بهما و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي القيام بما يلي:

أ. تبادل المعلومات المتعلقة بالأشخاص الطبيعيين والاعتباريين المتورطين في الجريمة المنظمة وعلاقتهم بالمنظمات والجماعات الإجرامية، والممارسات النمطية لمرتكبي الجرائم والجماعات والحقائق والتي لا سيما المتعلقة بوقت ومكان وطريقة ارتكاب الجرائم الجنائية، وأهداف الجرائم الجنائية، خاصة ظروف وأحكام التشريعات الجنائية التي تم انتهاكها والتدابير المتخذة لمنع وقمع الجرائم الخطيرة التي تشمل أي من الطرفين أو مواطنيهما و يجب أن يخضع نشر وحفظ ومعالجة البيانات الشخصية بموجب هذه المادة للمادة 8 من هذه الاتفاقية؛

ب. دمج وتنسيق وتحديد أولويات وتنفيذ الجهود المشتركة بين الطرفين في مجال الأمن العام؛

ج. إدارة الأنشطة المشتركة المعتمدة في نطاق هذه الاتفاقية؛

د. إنشاء خطوط اتصال واضحة بين نقاط الاتصال بين الطرفين كجزء من عملية الحوار والشراكة المستمرة في السعي إلى تحقيق الأهداف المشتركة؛

هـ. تبادل المعارف والتجارب والخبرات والمعلومات والبحوث وأفضل الممارسات؛

و. تحديد ومشاركة مخاوف السلامة العامة على أساس التهديدات وتقييم المخاطر والأولويات ونقاط الضعف والعواقب؛

ز. تسهيل التبادل التقني والتكنولوجي للمعرفة، بما في ذلك التعليم والتدريب والتمارين وشراء المعدات والخدمات.

#### المادة 5 مكافحة الإرهاب

1. في مجال مكافحة الإرهاب ، يتبادل الطرفان بشكل ثنائي ، وفقاً و/ أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي وحسب الأصول في:

أ. الخبرات في مجال المنع والمعلومات عن الأعمال الإرهابية المخطط لها أو المرتكبة ومرتكبيها، والأساليب والوسائل التقنية المستخدمة في تلك الأعمال الإرهابية؛

ب. معلومات عن الجماعات الإرهابية، ومصادرهم المالية وأعضائهم الذين ارتكبوا ومرتكبوا و/أو يخططون لارتكاب الأفعال الإجرامية في أراضي أحد الطرفين في تحيز ضد مصالحه؛

ج. مواد تحليلية ونظرية لمكافحة الإرهاب.

#### المادة 6

##### مكافحة المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشكولة منها

1. في مجال مكافحة المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشكولة منها، يجب على الطرفين ، و وفقاً و/ أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي:

- أ. تبادل المعلومات والبيانات عن الأشخاص الذين يشاركون في المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشككة منها و طرق النقل، ووسائل النقل، والمعدات المستخدمة وطرق التشغيل، والمنتج الأصلي وتخزينه، بالإضافة إلى التفاصيل الأخرى المتعلقة بهذا النوع من الجريمة، عند الضرورة للكشف عنها؛
- ب. تقديم معلومات عن الطرق والمسارات غير العادية والجديدة في المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشككة منها بالإضافة إلى الخبرات؛
- ج. اتخاذ تدابير منسقة لمنع المتاجرة غير المشروعة بالعقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشككة منها؛
- د. تزويد بعضهما البعض بعينات من العقاقير المخدرة والمؤثرات العقلية والمواد المشككة منها والمواد الخام والمنتجات شبه المصنعة المستخدمة في إنتاجها إذا ارتأى الطرف الذي ضبط هذه المواد ذلك ضرورياً، و/ أو إذا تقدم الطرف الآخر بطلب للحصول على عينات من المواد المضبوطة وحسب التشريعات المعمول بها لدى الطرف الضابط.

#### المادة 7

#### مكافحة المتاجرة بالبشر والهجرة غير الشرعية

1. من أجل قمع المتاجرة بالبشر والهجرة غير الشرعية، يتبادل الطرفان المعلومات والخبرات والبيانات المستمدة من الأنشطة في مجال مكافحة الاتجار بالبشر والهجرة غير الشرعية، وفقاً و/أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي وبشكل محدد، يجب على الطرفين:
- أ. تزويد كل منهما الآخر بمعلومات عن الأشخاص والمنظمين ومرتكبي الجرائم وطرق الجماعات الإجرامية التي تجري عمليات نقل منظمة غير مشروعة لأشخاص عبر قنوات حدود الدولة للهجرة غير الشرعية، وخاصة البيانات المتعلقة بالمتاجرة بالبشر؛
- ب. تقديم معلومات عن بعض الحالات بشأن تزوير واستعمال وثائق سفر مزورة؛
- ج. تبادل المواد التحليلية والنظرية؛
- د. تبادل المعلومات بشأن الأنظمة المحلية المتعلقة بحركة الأجانب وإقامتهم؛
- هـ. تبادل الخبرات والمعلومات وإجراء الزيارات التبادلية في مجال مكافحة المتاجرة بالبشر، وخاصة الصور الجديدة للاستغلال الجنسي.

#### المادة 8

#### مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

يتعاون الطرفان، وفقاً و/ أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/أو الالتزامات بموجب القانون الدولي في تحديد إيرادات الجريمة وتتبعها والبحث عنها وحجزها لأغراض منع وقمع غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

## المادة 9 مكافحة الجرائم الالكترونية

1. على كل من الطرفين، في مجال تعاونهما فيما يتعلق بمكافحة الجرائم الالكترونية وفقاً و/أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي، إتباع ما يلي حسب الأصول:
  - أ. تبادل الخبرات والمعلومات في أنواع الجرائم الالكترونية والطرق المستخدمة في ارتكاب الجريمة الإلكترونية وتحقيقات الجرائم الالكترونية والطرق المستخدمة في مكافحة الجرائم الالكترونية؛
  - ب. تعيين ضباط اتصال بين الوحدات النظيرة في البلدين في مجال مكافحة الجرائم الإلكترونية، لتحقيق السرعة في التعاون وتبادل المعلومات دون الإخلال بأحكام هذه الاتفاقية.

## المادة 10 شروط التعاون

1. يجب تقديم أي معلومات و/ أو مساعدات متبادلة في إطار هذه الاتفاقية، عن طريق السلطة المختصة للطرف المطلوب منه هذه المعلومات بناء على طلب السلطة المختصة من الطرف الطالب، وفقاً و/ أو خضوعاً لأحكام هذه الاتفاقية.
2. تكون المعلومات و/ أو المساعدات مقدمة بشكل خطي ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
3. يجوز للسلطة المختصة لأي من الطرفين، بمبادرة منها، أن تزود السلطة المختصة لدى الطرف الآخر بالمعلومات و/ أو المساعدات التي قد تساعد في اكتشاف أو منع و/ أو توضيح جريمة جنائية إذا رأت أن المعلومات و/ أو المساعدات هي موضع اهتمام الطرف الآخر.
4. على السلطة المختصة في الطرف المطلوب منه تلبية الطلب دون تأخير غير مبرر ويجوز طلب معلومات و/ أو مساعدات إضافية إذا اعتبرت ضرورية لتنفيذ الطلب.

## المادة 11 رفض الطلب

1. يجوز لكل طرف أن يرفض، كلياً أو جزئياً، تقديم المعلومات و/أو المساعدات، إذا كان:
  - أ. لديه أسباب للاعتقاد بأن تنفيذ الطلب قد يهدد سيادته، أمنه، نظامه العام و/ أو أي مصالح وطنية هامة أخرى له؛ أو
  - ب. لا يمكن تلبية الطلب بموجب تشريعاته الوطنية وفقاً و/أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/أو الالتزامات بموجب القانون الدولي؛ أو
  - ج. سيؤدي تنفيذ هذا الطلب إلى عدم الامتثال لتشريع الوطني و/ أو الالتزامات بموجب القانون الدولي.
2. في حالة رفض تقديم المعلومات و/أو المساعدة المنصوص عليها في الفقرة 1 من هذه المادة، تقوم السلطة المختصة بإبلاغ السلطة المختصة الأخرى خطياً مع بيان أسباب هذا الرفض.

## المادة 12 حماية المعلومات

- 1- يجب على كل طرف ضمان من أن المعلومات المتبادلة سرية طبقاً لهذه الاتفاقية، باستثناء المعلومات المؤشر عليها "بأنها للاستخدام العام"، على مستوى مناسب من الحماية وفقاً لـ و/ أو خضوعاً لتشريعاتهما الوطنية و/أو الالتزامات بموجب القانون الدولي .

- 2- يتبادل الطرفان المعلومات السرية طبقاً للمعلومات ووفقاً لتشريعاتهما الوطنية والتدابير.
- 3- يجب أن لا يتم تزويد الطرف الثالث بنقل المعلومات، والمواد، والبيانات والمعدات التقنية المزودة بموجب هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطية من السلطة المختصة للطرف المزود للمعلومات.
- 4- يجب على السلطات المختصة في الطرفين وفقاً لـ و/ أو خضوعها لتشريعاتها الوطنية و/أو الالتزامات بموجب القانون الدولي، أن تطبق المتطلبات التالية لحماية المعلومات والبيانات الشخصية:
- أ. يجوز للسلطة المختصة للطرف الطالب استخدام المعلومات و/أو البيانات فقط لهذا الغرض وبموجب الشروط التي تحددها السلطة المختصة للطرف المطلوب منه؛
- ب. عند طلب السلطة المختصة في الطرف المطلوب منه ، على الجهة المختصة في الطرف الطالب إعطاء معلومات عن استخدام المعلومات و/أو البيانات المرسله والنتائج المتحققة؛
- ج. على كل طرف تقديم المعلومات والبيانات الشخصية فقط للسلطة المختصة التي يحددها الطرف الآخر؛
- د. تلتزم السلطة المختصة في الطرف المطلوب منه بتقديم معلومات وبيانات صحيحة وصالحة. وفي الظروف التي يثبت فيها أي من الطرفين لاحقاً بأن المعلومات و/أو البيانات قد أرسلت لها، أو المعلومات و/أو البيانات التي قد نقلت بالخطأ و/أو كان يجب عدم نقلها، وعندها يجب تبليغ الطرف الآخر مباشرة. في حال تم نقل معلومات و/أو بيانات غير صحيحة، يجب على الطرف المسؤول تصحيح الأخطاء. وفي حال تم نقل معلومات و/أو بيانات بالخطأ و/أو كان لا يجب أن تنقل، يجب على الطرف الطالب إتلاف فوري ودائم للمعلومات و/أو البيانات وإبلاغ الطرف المطلوب منه حالاً وخطياً بهذا الإتلاف.
- 5- عند نقل المعلومات، يجب على السلطة المختصة للطرف المطلوب إبلاغ الطرف الآخر بإتلاف وإزالة المعلومات و/أو البيانات ووفقاً لتشريعاتهما الوطنية، وبغض النظر عن الإطار الزمني، يجب أن تتلف وتزال المعلومات و/أو البيانات بمجرد أنه لم تعد هناك حاجة إليها، ويجب إبلاغ السلطة المختصة في الطرف المطلوب منه عن الإتلاف وأسباب إزالة المعلومات و/أو البيانات المنقولة، وفي حال إنهاء الاتفاقية، يجب إتلاف جميع البيانات الواردة من أساسها.
- 6- يلتزم الطرفان بتسجيل النقل، والاستلام، والإزالة والإتلاف للمعلومات و/أو البيانات الشخصية.
- 7- يجب على السلطات المختصة في الطرفين اتخاذ جميع التدابير المناسبة لضمان أمن المعلومات والبيانات وحمايتها من الإتلاف العرضي أو غير القانوني، والفقدان العرضي، والتغيير والنشر غير المسموح به و/أو أي شكل آخر من أشكال المعالجة غير القانونية .
- 8- يجب على السلطات المختصة في الطرفين ضمان حماية المعلومات والبيانات الشخصية وفقاً لـ و/أو خضوعها لتشريعاتهما الوطنية و/أو الالتزامات بموجب القانون الدولي.

### المادة 13 اللجنة المشتركة

- 1- من أجل تحقيق التعاون المنصوص عليه بموجب هذه الاتفاقية، يتم تشكيل لجنة ثنائية تتألف من ممثلين للسلطات المختصة لدى الطرفين ، ومسؤولي شرطة وخبراء في المجالات التي تغطيها هذه الاتفاقية (يشار إليها فيما يلي باسم "اللجنة").
- 2- يمكن دعوة ممثلي الوزارات الأخرى والأقسام إلى اجتماع اللجنة كلما كان ذلك مناسباً.
- 3- تعقد اللجنة اجتماعاً عندما يرى كلا الطرفين أنه من الضروري مراجعة الحالة الراهنة للتعاون المنصوص عليه في هذه الاتفاقية، أو معالجة القضايا التي تحتاج مناقشتها إلى تمثيل رفيع المستوى .

- 4- من أجل إعطاء طابع عملي للتعاون المنصوص عليه في هذه الاتفاقية، يجب تشكيل لجان خاصة، تضم كبار المسؤولين المكلفين بإجراء دراسة شاملة لمواضيع محددة بالتعاون .
- 5- تعقد اللجنة الاجتماع بالتناوب بين الدولتين الطرفين.

#### المادة 14 نقاط الاتصال

يقوم وزراء السلطات المختصة في الطرفين بتعيين نقاط الاتصال للتواصل مع الطرف الآخر.

#### المادة 15 التكاليف

يتحمل الطرفان تكاليفهما الخاصة التي قد تنشأ عن هذه الاتفاقية، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.

#### المادة 16 تسوية النزاعات

يجب تسوية أي نزاع متعلق بتفسير و/أو تطبيق هذه الاتفاقية عن طريقه المشاورات والمفاوضات بين السلطات المختصة في الطرفين كما ذكر في المادة 2.

#### المادة 17 الالتزامات الدولية

لا تؤثر أحكام هذه الاتفاقية على الحقوق والالتزامات المترتبة عن معاهدات دولية التي يكون أحد الطرفين أو كلاهما أطرافاً فيها، وكذلك من عضويتها إلى أي منظمة دولية .

#### المادة 18 دخول حيز النفاذ

يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية بتاريخ استلام - من خلال القنوات الدبلوماسية - آخر إشعار خطي يبلغ فيه الطرفان بعضهما البعض باستكمال الإجراءات الدستورية و / أو الداخلية الخاصة بهما اللازمة لبدء نفاذ هذه الاتفاقية.

#### المادة 19 المدة والإنهاء

- 1- يتم إبرام هذه الاتفاقية لفترة غير محددة.
- 2- يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية بإشعار خطي عبر القنوات الدبلوماسية للطرف الآخر قبل ثلاث أشهر من الإنهاء.

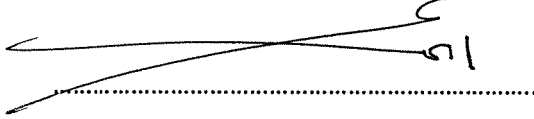
المادة 20  
التعديلات

1. أي تعديل على هذه الاتفاقية يدخل حيز التنفيذ وفقاً لأحكام المادة 18 .

إشهاداً وتأكيداً على ذلك، قام ممثلو الطرفين، المفوضين حسب الأصول لهذا الغرض من قبل حكوماتهم، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

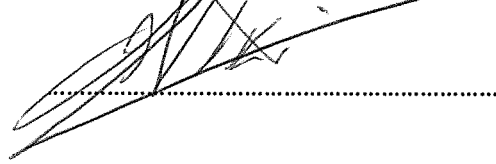
حررت من نسختين أصليتين في عمان بتاريخ 14 نيسان / أبريل 2019، كل واحدة منها باللغات اليونانية والعربية والانجليزية، وجميع النصوص متساوية في الحجية، وفي حالة الاختلاف في تفسير أحكام هذه الاتفاقية، يرجح النص باللغة الانجليزية.

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية



وزير الخارجية وشؤون المغتربين  
أيمن الصفدي

عن حكومة جمهورية قبرص



وزير الشؤون الخارجية  
نيكوس كريستودوليدس



ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ  
(Αγγλική γλώσσα)

**AGREEMENT**

**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS**

**AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

**ON COOPERATION IN FIGHTING TERRORISM, TRANSNATIONAL ORGANIZED**

**CRIME, ILLICIT TRAFFICKING IN NARCOTIC DRUGS, PSYCHOTROPIC**

**SUBSTANCES AND THEIR PRECURSORS, ILLEGAL IMMIGRATION AND OTHER**

**CRIMINAL OFFENCES**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to as the "Parties");

**Wishing** to contribute to the development of bilateral relations;

**Aware** of the significant importance of cooperation and coordination of the efforts of institutions which are responsible for maintaining law, security and public order, prevention and fight against terrorism, organized crime and illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences;

**Confirming** their determination to combat terrorism;

**Realizing** that organized crime constitutes a serious threat for their development;

**Concerned** with the increase of illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;

**With intention** to efficiently cooperate in the fight against illegal immigration and human trafficking, aiming to coordinate their activities, having due regard to their international commitments;

**Respecting** the principles of personal data protection in the course of their automatic processing;

**In conformity** with their national laws;

Have agreed on the following:

## **Article 1**

### **Subject of Cooperation**

The Parties, respecting the national laws and international obligations of their respective States, and in conformity with the provisions of this Agreement, shall cooperate in the fight against terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences, through their respective Competent Authorities.

## **Article 2**

### **Competent Authorities**

1. The Competent Authorities of the Parties responsible for implementing the cooperation envisaged by this Agreement shall be the following:
  - (a) On behalf of the Government of the Republic of Cyprus:
    - The Ministry of Justice and Public Order of the Republic of Cyprus – Cyprus Police.
  - (b) On behalf of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan:
    - The Ministry of Interior.
2. Each Party shall inform the other of the alterations in the list of persons authorized by its Competent Authorities.
3. The Competent Authorities, acting within the framework of their powers and/or competencies, shall cooperate directly and agree on the specific forms of cooperation and the methods of communication between them.

## **Article 3**

### **Areas of Cooperation**

1. The Parties shall cooperate, in accordance with their respective national legislation and the provisions of this Agreement in the prevention and combating of the following crimes, provided that they constitute an offence in both countries (dual criminality):
  - (a) terrorism and financing of terrorism;
  - (b) transnational organized crime;
  - (c) illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;
  - (d) illegal immigration;
  - (e) trafficking in human beings, especially women and children;
  - (f) illegal production, trafficking and possession of explosives, firearms and ammunition, chemical, biological, nuclear and radioactive materials, goods and technologies with possible binary application, military techniques, materials, equipment and components, which can be used for weapons of mass destruction and other dangerous devices;

- (g) smuggling of goods;
  - (h) financial operations and other activities relating to proceeds of crime (money laundering);
  - (i) Illegal trafficking in historical and cultural artifacts and all art works;
  - (j) cybercrime.
2. The Parties shall, by common approval and in conformity with their respective national legislation, extend the areas cooperation envisaged by paragraph 1 of this Article to other criminal offences, which are provided for in their national legislation.

#### **Article 4**

#### **Forms of Cooperation**

1. In order to achieve cooperation in the prevention and detection of criminal offences in the areas defined by this Agreement, the Parties shall, in conformity and/or subject to and insofar as their respective national legislation and/or obligations under international law permit:
- a. Exchanging information related to natural and legal persons involved in organized crime and their connections, about criminal organizations and groups, typical attitude of perpetrators and groups, facts, particularly ones related to the time, place and way of committing criminal offences, objects of criminal offences, particular circumstances and provisions of the criminal legislation that are being violated, and about measures taken in order to prevent and suppress serious crime, involving either Party or their nationals. Communicating, keeping and processing of Personal Data under this Article, shall be subject to Article 8 of this Agreement.
  - b. Integrating and coordinating the identification, prioritization and implementation of joint efforts between the Parties in the area of public security;
  - c. Managing of approved joint activities within the scope of this Agreement;
  - d. Establishing clear lines of communication and points of contact between the Parties as part of an ongoing process of dialogue and partnership in pursuing common goals;
  - e. Sharing of Knowledge, experience, expertise, information and research and best practices;
  - f. Identifying and sharing of public safety concerns on the basis of threats, risk assessment, priorities, vulnerabilities and consequences;

g. Facilitating technical and technological exchange of knowhow, including education, training, exercise and procurement of equipment and services.

## **Article 5**

### **Fight against Terrorism**

1. In the area of the fight against terrorism, the Parties shall, in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law, duly exchange:

- (a) experiences in prevention of and information on planned or committed terrorist acts, their perpetrators, the methods and technical means used in those terrorist acts;
- (b) information on terrorist groups, their financial resources and their members who have committed, commit, and/or plan to commit criminal offences in the territory of either Party at its prejudice and against its interests;
- (c) analytical and conceptual materials in order to fight terrorism.

## **Article 6**

### **Fight against Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and their precursors**

1. In the area of the fight against illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors and in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law, the Parties shall:

- (a) exchange information and data on persons who participate in illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, transportation routes, means of transportation, equipment used and operational methods, origin production and storing, as well as other details related to this type of crime, when necessary for its detection;
- (b) provide information on unusual and new methods and routes of illegal trade of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, as well as experiences;

- (c) undertake coordinated measures to prevent illegal production and illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;
- (d) provide each other samples of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, raw materials and semi-finished products used for their production if the Party who seized such materials deems it necessary, and/or if the other party provides a request for samples of seized materials, according to the existing legislation of the Party who seized the materials.

### **Article 7**

#### **Fight against Trafficking in human beings and Illegal immigration**

1. In order to suppress trafficking in human beings and illegal immigration, the Parties shall exchange information, experiences and data derived from the activities in combating trafficking in human beings and illegal migration, in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law. In particular, the Parties shall:
  - (a) provide each other with information on persons, organizers, perpetrators and methods of criminal groups conducting organized illegal transfer of persons across the state borders channels of illegal immigration, and especially data related to trafficking in human beings;
  - (b) provide each other information on cases of forgery and use of false and forged travel documents;
  - (c) exchange analytical and conceptual materials;
  - (d) exchange information on domestic regulations relating to movement and stay of aliens; and
  - (e) exchange experiences, information, and visits in the area of combating trafficking in human beings, and especially new forms of sexual exploitation.

## **Article 8**

### **Fight against Money Laundering and the Financing of Terrorism**

The Parties shall, in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law, cooperate in the identification, tracing, search and seizure of the proceeds from crime for the purposes of the prevention and suppression of money laundering and the financing of terrorism.

## **Article 9**

### **Fight against Cybercrime**

1. Both Parties, in their cooperation in respect of combating cybercrime, and, in accordance with and/or subject to their respective national legislation, shall duly:
  - (a) exchange experiences and information about the types of cybercrime, the methods used to commit cybercrime, cybercrime investigations, and the methods used to combat cybercrime.
  - (b) without prejudice to the provisions of this Agreement, appoint a liaison officer between the Parties' respective States in the area of combating cybercrime, in order to achieve urgent cooperation and exchange information.

## **Article 10**

### **Conditions for Cooperation**

1. Any information and/or assistance exchanged within the framework of this Agreement, shall be submitted by the Competent Authority of the requested Party upon the request of the Competent Authority of the requesting Party, in accordance with and/or subject to the provisions of this Agreement.
2. The request for information and/or assistance shall be submitted in writing, unless the Parties agree otherwise.
3. The Competent Authority of either Party may, at its own initiative, provide the Competent Authority of the other Party with information and/or assistance that might help it in detecting, preventing and/or clarifying a criminal offence if it considers that the information and/or assistance in question is of interest to the other Party.

4. The Competent Authority of the requested Party shall fulfill such request without unreasonable delay. Additional information and/or assistance may be requested if deemed necessary for the fulfillment of the request.

### **Article 11**

#### **Refusal of a Request**

1. Each Party may refuse, wholly or partially, to provide information and/or assistance, if:

- (a) it has grounds to believe that fulfilling the request might threaten the sovereignty, security, public order and/or any other important national interest; or
- (b) the request cannot be fulfilled under its national legislation and/or its obligations under international law; or
- (c) the fulfillment of that request results in non-compliance with its national legislation and/or obligations under international law.

2. In case of a refusal to provide the information and/or assistance provided for in paragraph 1 of this Article, the relevant Competent Authority shall inform the other Competent Authority in writing, stating the reasons for such refusal.

### **Article 12**

#### **Protection of information**

1. Each Party shall ensure that the information exchanged pursuant to this Agreement, except the information that has been marked "For public use", shall be classified at the appropriate level of protection, in accordance with and/or subject to its national legislation.

2. The Parties shall exchange classified information pursuant to information in accordance with its national legislation and procedures.

3. Transmission of information, materials, data and technical equipment shall not be provided to a third party under this Agreement except with the written approval of the Competent Authority of the providing Party.



4. The Competent Authorities of the Parties shall, in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law, apply the following requirements for the protection of information and personal data:

- (a) the Competent Authority of the requesting Party may use the information and/or data solely for the purpose and under the conditions determined by the Competent Authority of the requested Party;
- (b) upon the request of the Competent Authority of the requested Party, the Competent Authority of the requesting Party shall give information on the use of the transmitted information and/or data and the results thus achieved;
- (c) each Party shall submit information and personal data only to the Competent Authority determined by the other Party;
- (d) the Competent Authority of the requested Party is obliged to submit valid and correct information and data. In the circumstances where either Party subsequently ascertains that incorrect information and/or data has been transmitted to it, or information and/or data has been transmitted by error and/or should not have been transmitted, the other Party must be notified immediately. In the case where incorrect information and/or data has been transmitted, the responsible Party shall correct the errors. In the case where information and/or data has been transmitted by error and/or should not have been transmitted, the requesting Party shall immediately and permanently destroy such information and/or data and promptly notify the requested Party in writing of such destruction.

5. When transmitting the data, the Competent Authority of the requested Party shall notify the other Party for the destruction or removal of the information and/or data in accordance with its national legislation. Regardless of the timeframe, information and personal data must be destroyed or removed as soon as it is no longer needed. The Competent Authority of the requested Party must be informed about the destruction and the reasons for the removal of the transmitted information and/or data. In case of termination of this Agreement, all data received on its basis must be destroyed.

6. The Parties shall have the obligation to record the transmission, receipt, removal and destruction of information and personal data.

7. The Competent Authorities of the Parties shall take all the appropriate measures for the security of the information and data and their protection against accidental or

unlawful destruction, accidental loss, alteration, unauthorized dissemination and/or access and/or publication and/or any other form of unlawful processing.

8. The Competent Authorities of the Parties shall ensure the protection of information and personal data in accordance with and/or subject to their respective national legislation and/or obligations under international law.

### **Article 13**

#### **Joint Committee**

1. In order to achieve the cooperation set forth in this Agreement, a bilateral committee shall be established consisting of representatives of the Competent Authorities of the Parties, police officials, and experts in the areas covered by this Agreement (hereinafter referred to as the "Committee").

2. Representatives of other ministries and departments could be invited to the Committee meeting whenever appropriate.

3. The Committee shall meet when both Parties deem it necessary to review the current state of cooperation provided for under this Agreement, or to address the issues that need to be discussed on a high level representation.

4. In order to give a practical nature to the cooperation provided for under this Agreement, special committees shall be formed, including senior officials tasked with a thorough study of specific topics in cooperation.

5. The Committee shall meet alternately in the States of the Parties.

### **Article 14**

#### **Contact Points**

The Ministers of the Competent Authorities of the Parties shall each appoint contact points for communication with the other Party.

**Article 15**  
**Costs**

The Parties shall bear their own costs that might arise from this Agreement, unless the Parties agree otherwise.

**Article 16**  
**Settlement of Disputes**

Any dispute concerning the interpretation and/or application of this Agreement shall be settled by way of consultations and negotiations between competent authorities of the Parties as mentioned under Article 2.

**Article 17**  
**International Obligations**

The provisions of this Agreement shall not affect the rights and/or obligations of the Parties arising from other international treaties to which either or both are parties, as well as from their membership to any international organisation.

**Article 18**  
**Entry into Force**

This Agreement shall enter into force on the day of its receipt, through diplomatic channels, of the last written notification by which the Parties inform each other that their respective constitutional and/or internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement have been complied with.

**Article 19**  
**Duration and Termination**

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time.
2. Either Party may terminate this Agreement by giving three months in

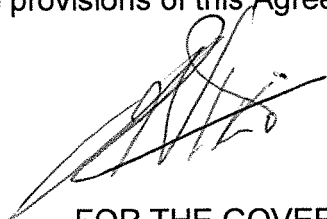
advance, notice in writing through diplomatic channels to the other Party.

**Article 20**  
**Amendments**

Any amendments to this Agreement shall enter into force in accordance with the provisions of Article 18.

In witness and confirmation whereof, the representatives of the Parties, duly authorized for this purpose by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Amman on 14<sup>th</sup> April 2019, each in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall prevail.



FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

---

Nikos Christodoulides  
Minister of Foreign Affairs

---

Ayman Safadi  
Minister of Foreign Affairs  
and Expatriates